

Выступление Премьер-министра Японии Синдзо Абэ на 71-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН

21 сентября 2016 г.

Северная Корея – угроза миру

Г-жа вице-президент, Северная Корея сейчас непосредственно перед нами проявила себя в качестве открытой угрозы миру. Что мы можем сделать в ответ? Сейчас по-настоящему испытывается смысл существования Организации Объединенных Наций.

Северная Корея произвела пуск баллистических ракет подводных лодок. Сразу после этого она запустила одновременно три баллистические ракеты, каждая из которых пролетела 1000 километров и упала в исключительной экономической зоне Японии. В это время только по чистой случайности не пострадал ни один гражданский самолет или корабль.

Северная Корея только в этом году запустила в общей сложности 21 баллистическую ракету. Кроме того, она объявила об успешном взрыве ядерной боеголовки в ходе испытаний 9 сентября.

Перед этим были ядерные испытания, проведенные в январе текущего года. Серия запусков ракет и взрыв ядерной боеголовки полностью изменили ландшафт.

Ядерные разработки Северной Кореи и многократные пуски баллистических ракет являются двумя сторонами одной медали. На наших глазах Северная Корея осуществляет план, по поводу которого у нас не может быть никаких сомнений. Мы вынуждены констатировать, что в настоящее время угроза достигла беспрецедентного уровня.

Поэтому мы должны отреагировать на нее мерами, которые будут полностью отличаться от того, что было в прошлом. Мы должны консолидировать свои силы и расстроить планы Северной Кореи.

Узнав о ядерных испытаниях, я сразу же позвонил президенту США Бараку Обаме. Затем я также провел телефонные переговоры с президентом Республики Корея Пак Кын Хе. Мы все согласились с тем, что наши три страны продемонстрируют решительную позицию по отношению к Северной Корее, действуя в тесной координации.

Теперь очередь за ООН. Для Совета Безопасности настало время продемонстрировать четкую позицию по отношению к угрозе нового уровня.

Ведущая роль в дискуссии Совета Безопасности

Всего четыре месяца назад президент Обама посетил Хиросиму, где бесчисленные невинные граждане стали жертвами первой взорванной атомной бомбы.

В этот день мы обновили наши клятвы. Мы не должны ни на минуту ослаблять наших усилий, направленных на полную ликвидацию ядерного оружия, сколько бы времени ни занял этот процесс. Наши клятвы в тот день связали обе стороны Тихого океана и получили новую силу.

Несмотря на это, Северная Корея в настоящее время ведет эскалацию своих провокационных действий. Это вызов для совести человечества. Если мы проигнорируем его, чем мы сможем оправдать себя перед нашей собственной совестью?

Мир подобен стеклу. Пока стекло чисто и прозрачно, мы не обращаем на него внимания. Небольшая трещина может быть пропущена на некоторое время без возникновения каких-либо изменений.

Но в какой-то момент трещина расширяется, и наконец стекло с треском разлетается. Поэтому мы должны изо дня в день без усталости развивать в себе привычку осторожного обращения со стеклом, чтобы в нем не возникало никаких трещин.

Я считаю, что в остром осознании этого заключается изначальная цель Организации Объединенных Наций, созданной в результате двух мировых войн.

Именно по этой причине мы не должны продолжать допускать военные провокации. Ведь такое поведение равносильно тому, как если бы мы среди бела дня, открыто делали трещины в стекле.

Кроме того, угроза миру, которая сейчас появилась перед нами, и характер военных провокаций, продолжаемых Северной Кореей, гораздо более серьезны, чем это было раньше.

Баллистические ракеты, запускаемые с подводных лодок. Ядерные боеголовки для установки на баллистические ракеты. Северная Корея уверенно идет к тому, чтобы иметь их в своем распоряжении.

И это делает страна, которая похитила большое количество японцев, в том числе девочку, которой на тот момент было всего 13 лет. Мы настоятельно требуем, чтобы они немедленно вернули всех похищенных.

Однако, к сожалению, эта страна до сих пор не дает им вернуться на родину, она разрушила их жизни. Это страна, которая попирает права человека, где совсем не работает система сдержек и противовесов в отношении властей. Это страна, которая форсирует наращивание вооружений, включая ядерное оружие и ракеты, не обращая никакого внимания на бедственное положение своих граждан.

Угроза международному сообществу становится все более серьезной и все более реальной. Это требует новых мер, совершенно отличных от того, что применялось до вчерашнего дня.

Г-жа вице-президент, в декабре этого года Япония будет отмечать 60-ю годовщину своего вступления в Организацию Объединенных Наций. Протекло 62 года, если считать с тех пор, как в парке перед зданием ООН каждый год в Международный день мира стал тихо звонить колокол, подаренный одним из граждан Японии.

Для отливки этого колокола была использована монета, присланная Папой Римским. Были также использованы монеты и медали, присланные детьми и взрослыми из более 60 стран мира. Какие пожелания японцы вложили в него?

Японцы, получившие право сидеть в этом прославленном зале шестьдесят лет назад, от всего сердца желали, последовательно и целеустремленно стремились и всегда выступали за мир во

всем мире и ликвидация ядерного оружия. Это была клятва не останавливаться на пути к достижению этой цели из поколения в поколение.

Г-жа вице-президент, первоначально я намеревался оглянуться в своем сегодняшнем выступлении на путь, которым мы шли эти 60 лет, поделиться своими тихими думами о прошлом Японии, стремившейся к миру и процветанию всего мира.

Однако теперь, когда северокорейская угроза вышла на новый уровень, я чувствую, что должен говорить о своей решимости в свете 60-летней приверженности Японии своей клятве.

Теперь, когда внимание всего мира сконцентрировано на том, сможет ли Организация Объединенных Наций разбить амбициозные планы Северной Кореи, сможет ли Совет Безопасности единодушно противостоять ей, Япония в качестве члена Совета Безопасности будет играть ведущую роль в дискуссии этого органа.

Я хочу твердо заявить о своей решимости в этом отношении перед собравшимися в этом зале представителями стран мира.

Обеспечить верховенство права на морях

Г-жа вице-президент, несмотря на все проблемы, стоящие перед нами, – нет, именно по причине этих проблем – Япония, которая отмечает 60-летие своего вступления в Организацию Объединенных Наций, не будет жалеть сил для укрепления ООН.

Суммарный объем выплаченных Японией взносов в ООН и взносов на финансирование операций по поддержанию мира, который складывается из сделанных в разное время взносов, значительно превышает 20 миллиардов долларов США. Страна, которая сделала за последние 30 лет финансовый вклад, превышающий японский, это только Соединенные Штаты. Кроме того, наш послужной список помощи в целях развития насчитывает 334,5 млрд. долларов. Эта цифра также складывается из сумм, внесенных Японией в разное время.

По моему мнению, Организация Объединенных Наций на протяжении всей своей истории имела три главных идеала.

Это преданность миру, стремление к росту и желание создать мир, в котором не будет неправды и несправедливости. Думаю, вы согласитесь с тем, что Япония является страной, которая в течение этих 60 лет не жалела сил для реализации каждого из этих идеалов.

В частности, основой всего является рост. Только при наличии роста может укорениться мир, могут быть исправлены неправды, что требует длительного времени.

Посмотрите: Большая Азия в настоящее время обгоняет любой другой регион по численности населения, живущего в условиях демократии. Это плод роста, достигнутого Азией с середины 1980-х годов, то есть с того периода, когда японские компании начали активные прямые инвестиции в азиатские страны.

Япония смогла вырасти именно благодаря наличию свободной и открытой торговой-инвестиционной среды. Она же обеспечила нынешнее процветание странам Азии.

Мир, стабильность и безопасность морей, а также свобода судоходства и полетов являются основой для мира и процветания международного сообщества.

Международное сообщество должно всегда строго следовать следующему принципу: в случае возникновения споров государства должны выдвигать свои претензии на основании норм права, не опираясь на силу или давление, стремиться разрешать споры мирными средствами.

Япония будет всегда стоять на стороне тех, кто поддерживает мировой порядок, открытый, свободный и твердо соблюдающий верховенство права и международных норм.

Кроме того, я сформировал в центре японского правительства специальную команду по реализации Целей в области устойчивого развития, которую возглавляю лично я. Правительство Японии ускорит работу в направлении скорейшего заключения Парижского соглашения об изменении климата и будет надежно выполнять обязательство предоставить 1,3 трлн иен помощи развивающимся странам в 2020 г.

Япония не будет жалеть усилий для укрепления Организации Объединенных Наций в последующие 60 лет – так же, как это было в течение последних 60 лет. Клянусь доверием японскому народу, что это будет так.

Японский «дух ООН»

Этот человек неожиданно появился на одной из улиц Джубы. Там в голубых касках ООН работало инженерное подразделение сухопутных Сил самообороны Японии.

«Я очень благодарен, что Япония строит для нас дороги. Я рассчитываю на вас. Не могу ли я сделать что-то? Позвольте мне помочь – мне ничего не нужно взамен».

На следующий день и в день за ним этот мужчина пришел на место строительства магистральной дороги в столице Южного Судана, самого молодого государства-члена ООН. С третьего дня он начал заранее делать необходимую работу и в конечном счете проработал вместе с членами Сил самообороны в течение восьми дней.

В день расставания они похлопывали друг друга по плечу, сожалея о том, что больше не увидятся. При этом члены японского инженерного подразделения снова слышали от этого человека только слова благодарности, чем, конечно же, были глубоко тронуты. Джума Аго Айзек. Члены подразделения решили оставить в памяти, записав в свои блокноты, имя этого человека из Южного Судана, которое в ином случае никто бы не узнал.

Г-жа вице-президент, независимо от места или рода работы, японцы, участвующие в международном сотрудничестве на местах, всегда считают такого рода встречи величайшей радостью для себя.

Там, куда они приходят, никому не известные простые люди обретают веру в свои силы и осознают, что государственное строительство начинается с того места, где они находятся. Японцы, которые становятся свидетелями этого, сами получают сильные впечатления и воспоминания на всю жизнь.

Я испытываю тихую гордость за то, что отношения между Японией и Организацией Объединенных Наций в течение последних 60 лет строили такое тесное общение между сердцами в Азии, в Африке, по всему миру. Это японский дух ООН. Я обещаю не забывать его, содействовать ему и передавать его следующим поколениям.

Реформа Совета Безопасности – неотложная задача

Закончу свое выступление, указав на необходимость коренных изменений в структуре управления ООН.

Страны Африки и Латинской Америки добились небывалой прежде степени влияния как в мировой политике, так и экономике. Тем не менее, они не имеют удовлетворительного представительства в Совете Безопасности. Даже этот единственный пример показывает, что текущее положение дел в Совете Безопасности не может быть объяснено ныне живущему поколению.

Международные отношения на момент окончания войны 71 лет назад, хотя и украшают сейчас страницы книг по истории, не имеют ничего общего со странами, которые добились своей независимости после этого.

На форуме TICAD VI, созванном недавно Японией совместно со странами Африки, африканские участники называли ситуацию, в которой их континент не имеет представительства в Совете Безопасности, «исторической несправедливостью». Услышав это, я глубоко кивнул в знак согласия. Африка в долгосрочной перспективе ставит целью вхождение одной из африканских стран в Совет Безопасности в качестве постоянного члена до 2023 года. Япония полностью поддерживает эту идею.

Если мы не проведем реформу Совета Безопасности сейчас, то она легко может быть отложена на десять-двадцать лет вперед. Встанем ли мы на позицию нанесения вреда ценностям ООН? Или мы хотим укрепления ООН? Если мы желаем второго, то само собой разумеется, что реформа Совета Безопасности является неотложной задачей.

Подчеркнув этот момент, закончу свое выступление. Большое спасибо.